

だい
第 12 課

そうじき かる うご
この掃除機は軽くて動かしやすいですよ



でんきせいひんか
電気製品を買うとき、どんなところで買いますか？ どんなことを重視しますか？
Где вы покупаете электроприборы? Чему вы придаете значение при выборе?



1. どこで買ったらいいですか？

Can-do+
51

か
買いたいものがあるとき、何をどこで買えばいいかなどについて、ほかの人に相談することができる。
Можете спросить совет у других людей, когда хотите приобрести какую-то вещь (что, где лучше купить и т.д.).

1 ことばの準備

Новые слова

でんきせいひん
【電気製品】

れいぞうこ
a. 冷蔵庫



せんたくき
b. 洗濯機



ずいはんき
c. 炊飯器



でんし
d. 電子レンジ



そうじき
e. 掃除機



f. ポット



g. テレビ



h. パソコン



i. タブレット



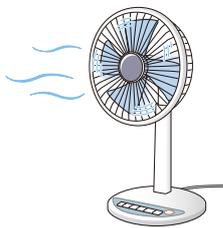
j. スマホ



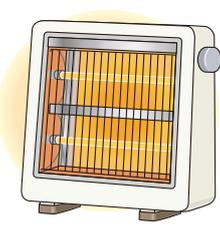
k. イヤホン



せんぷうき
l. 扇風機



m. ストーブ/ヒーター



n. ドライヤー



o. アイロン



この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 12-01

Послушайте аудиозапись, смотря на иллюстрации.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 12-01

Слушайте и повторяйте слова.

(3) 聞いて、a-o から選びましょう。🔊 12-02

Послушайте и выберите из пунктов a-o.

2 会話を聞きましょう。

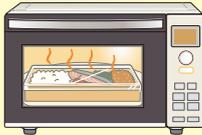
Слушаем диалоги.

▶ 4人の人が、電気製品を買ったり売ったりするために、ほかの人に相談しています。

Четыре человека советуются с собеседниками по поводу покупки или продажи электроприборов.

(1) 何をすすめられましたか。メモしましょう。

Какой совет получил каждый из них? Запишите.

① イヤホン 🔊 12-03 	② パソコン 🔊 12-04 	③ 電子レンジ 🔊 12-05 	④ 扇風機 🔊 12-06 

(2) もういちど聞きましょう。すすめる理由は何ですか。○をつけましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. По каким причинам был дан тот или иной совет? Обведите подходящее.

① 🔊 12-03	② 🔊 12-04	③ 🔊 12-05	④ 🔊 12-06
a. 値段が安い b. モデルが新しい c. 音がいい d. デザインがいい e. 耳が痛くならない	a. 値段が安い b. 商品が多い c. 送料が無料 d. お店のの人に相談できる e. 早く届く	a. 値段が安い b. 商品が多い c. 店がきれい d. 店員が親切 e. 便利なお店がある	a. 商品が多い b. ほしい人がすぐ見つかる c. 値段の相談ができる d. 高く売れる e. 手続きが簡単

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 12-03 ~ 🔊 12-06

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

メーカー 生産者 | ワイヤレス 無線 | 手元 手元 | 電気屋 電気屋
 国道沿い 国道沿い | 開店 開店 | フリマサイト フリマサイト

この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

かたち ちゅうもく
形に注目(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 12-07

Послушайте аудиозапись и заполните пропуск.

^{てもと} 手元に届く^{とど} _____、^{ふつか} 2日しかかからなかったし、^{そうりょう} 送料も^{むりょう} 無料でしたし。❗ この「2日」は何の期間^{ふつか なん きかん}ですか。→ 文法ノート①
「2日」- что это за период времени?(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、②の会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。🔊 12-04

Послушайте диалог ② ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

3 買^かいたい電気製品^{でんきせいひん}について、ほかの人^{ひと}に相談^{そうだん}しましょう。

Спрашиваем совет по поводу электроприбора, который хотим приобрести.

イヤホン^ながほしいんですけど、何が^{なに}いいですか？電子レンジ^{でんし}がほしいんですけど、どこで^か買ったらいいですか？ボ-サン
「BOSAN」のワイヤレス^ながいいですよ。音^{おと}がいいし、耳^{みみ}も痛^{いた}くならないし。あたら^{あたら}新しくできた「J'sデンキ^{ジェ-ズ}」がいいですよ。商品^{しょうひん}が多いし、店員^{おお}が親切^{てんいん}だし。じゃあ、今度^{こんど}見てみます。じゃあ、今度^{こんど}行ってみます。(1) 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。🔊 12-08 🔊 12-09

Послушайте диалоги.

(2) シャドーイング^なしましょう。🔊 12-08 🔊 12-09

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

(3) 自分^{じぶん}がほしい電気製品^{でんきせいひん}について、何が^{なに}いいか、どこで^か買^かえばいいか、ほかの人^{ひと}に質問^{しつもん}しましょう。

Задайте вопросы об электроприборе, который хотите приобрести (какая модель, где лучше купить и т.д.).



2. フリマアプリ

Can-do
52

フリーマーケットのアプリやサイトを利用して、電気製品などを購入することができる。
Можете купить электронику и другие товары через приложения и сайты для продажи подержанных вещей.

1 フリマアプリを見てみましょう。

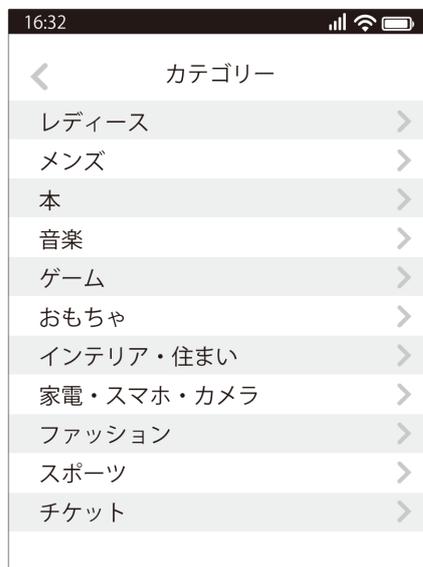
Смотрим приложение для продажи подержанных товаров.

▶ フリーマーケットのアプリで、炊飯器を探しています。

Вы ищете рисоварку в приложении для продажи подержанных товаров.

(1) 検索しましょう。

Используем функцию поиска.



商品を検索するには、次の2つの方法があります。

Есть два способа поиска товара.

(1) 商品名を入力して探しましょう。

Ищем по названию товара.

■ ホーム画面です。

Это главный экран.

どこに「炊飯器」と入力しますか。印をつけましょう。

Куда нужно ввести **炊飯器** (рисоварка)? Отметьте на картинке.

(2) カテゴリーから探しましょう。

Поиск через раздел «Категории».

■ カテゴリー一覧の画面です。

Это страница, где показаны все категории товаров.

1. 炊飯器を探すときは、どのカテゴリーのところをタップしますか。印をつけましょう。

К какой категории относится рисоварка? Отметьте.

2. ほかのカテゴリーは、どんな意味だと思えますか。

Как вы думаете, что значат остальные категории?



大切なことば

家電 бытовая техника

(2) ほしい炊飯器を探しましょう。

Ищем необходимую рисоварку.



■ 「炊飯器」の検索結果です。

Вы просматриваете результаты поиска по запросу *рисоварка*.

つぎ 次のときは、どこをタップしますか。印をつけましょう。

Куда вы должны нажать, чтобы выполнить следующие действия? Отметьте.

1. できるだけ安いものを見たいとき
Посмотреть самые дешёвые товары
2. まだ売っているものだけ見たいとき
Посмотреть только то, что есть в наличии
3. メーカー、色、値段など条件を加えて探したいとき
Добавить дополнительные критерии поиска: производитель, цвет, цена и т.д.



大切なことば

絞り込み 絞り込み сужение области поиска

(3) 条件を加えて、「絞り込み」をしましょう。

Сужаем область поиска, добавив больше критериев.



■ 絞り込みの画面です。

Это экран для сужения области поиска.

つぎ 次のときは、どこをタップしますか。印をつけましょう。

Куда следует нажать в следующих ситуациях? Отметьте.

1. 5,000 円までの炊飯器がほしいとき
Вам нужна рисоварка стоимостью до 5,000 иен
2. 赤い炊飯器がほしいとき
Вам нужна красная рисоварка
3. 新しくてきれいな炊飯器がほしいとき
Вам нужна новая и красивая рисоварка



大切なことば

かかく 価格 цена | じょうたい 状態 состояние | はいそうりょう 配送料 плата за доставку

第12課 この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

(4) 商品の説明を読みましょう。

Читаем описание товара.

17:11



マツビシデンキ IH ジャー (5.5 合)

●商品の説明
マツビシの炊飯器です。2018年に3万円くらいで購入しましたが、新しい炊飯器を購入したので、出品します。
ちょっと傷がありますが、おいしいご飯が問題なく炊けます。

●商品詳細

- ・マツビシデンキ IH ジャー (5.5 合) レッド NJ-VV109-R
- ・2018 製
- ・幅 × 奥行 × 高さ 26.5 × 32.9 × 23.1cm
- ・重さ 6.2kg
- ・説明書つき

●商品の情報
やや傷や汚れあり
送料込み (出品者負担)

¥5,000

購入手続きへ

■ 商品の説明の画面です。

Это экран с описанием товара.

1. 商品の説明と合っているものに○を書きましよう。

Поставьте ○ там, где содержание предложений соответствует описанию товара.

- a. 3万円で売っている。()
Рисоварка продаётся за 30,000 иен.
- b. 送料は別にかかる。()
Доставка оплачивается отдельно.
- c. 新品と同じぐらいきれいだ。()
Рисоварка выглядит практически новой.
- d. 5.5合のご飯を炊くことができる。()
Можно приготовить до пяти с половиной порций риса.
- e. 説明書がついている。()
Инструкция прилагается.

2. 買いたいときは、どこをタップしますか。

Куда вы нажмёте, если захотите приобрести товар?



傷 царапина | 汚れ грязь | ~込み включая ... | 購入(する) приобретение (приобретать)



3. 商品の比較表

Can-do
53

かでんりょうはんてん でんきせいひん ひかくひょう ねふだ み ひつよう じょうほう よ と
家電量販店で電気製品の比較表や値札を見て、必要な情報を読み取ることができる。

Можете понять необходимую информацию, посмотрев сравнительную таблицу и ценники электротоваров в магазине бытовой техники.

1 商品説明を読みましょう。

Читаем описание товаров.

かでんりょうはんてん そうじき み
▶ 家電量販店で、掃除機を見えています。

Вы смотрите пылесосы в магазине бытовой техники.



(1) 売り場にある商品の比較表です。次のような希望を持っている人には、どの掃除機がいいですか。

Ⓐ - Ⓒ から選んで、() に書きましょう。

Перед вами сравнительное описание товаров, представленных в магазине. Какой пылесос больше всего подходит для покупки человеку, у которого есть следующие пожелания? Выберите из пылесосов Ⓐ-Ⓒ.

1. 軽くてデザインがいいものがいい。 ()

Нужен лёгкий и красивый пылесос.

2. 長い時間連続して使いたい。 ()

Нужен пылесос, который можно использовать непрерывно в течение долгого времени.

3. 部屋をしっかりと掃除したい。 ()

Нужен пылесос для тщательной уборки.

	a	b	c
			
	ST7020-B	CR3000-W	AS932-R
重さ	2.1kg	1.8kg	2.5kg
連続使用時間	強モード 約 10 分 ふつうモード 約 60 分	強モード 約 8 分 ふつうモード 約 25 分	強モード 約 6 分 ふつうモード 約 40 分
充電時間	3.5 時間	5 時間	3 時間
ポイント!	多機能 充電長持ち	超軽量 かんたんお手入れ	パワフル吸引
こんな人におすすめ!	デザインも、吸引力も どちらも欲しい。長時間 そうじをすることが ある。	コンパクトで、持ち運 びやすい。デザインを 重視したい。	部屋のすみずみまで、 しっかりと掃除したい。 ペットがいるおうちにも おすすめ。

この掃除機は軽くて動かしやすいですよ



おも 重さ вес | れんぞく 連続 продолжительность | じゅうでん 充電 зарядка | しっかり тщательно

(2) aの掃除機の値札です。いくらで買えますか。いつまでこの値段で買えますか。

Вы смотрите на ценник пылесоса a. За сколько его можно купить? Когда его можно купить по такой цене?

いくら?	<input type="text"/>
いつまで?	<input type="text"/>

広告の品 今週限りの特別価格！

セーシバ ST7020-B メーカー希望小売価格
コードレス掃除機 ~~12,600円~~

9,500円 (税別)



ぜいべつ 税別 цена без налога



4. これ、安くなりますか?

Can-do ↑
54

でんきせいひん か みせ ひと しょうひん しつもん やす たの
電気製品を買うとき、店のの人に商品について質問したり、安くしてもらうよう頼んだりすることができる。
Можете при покупке электроники расспросить сотрудника магазина о товаре и попросить снизить цену.

1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалог.

- ▶ ^{そうじき}掃除機を^かい^かでんりょうはんてん^きに家電量販店にきました。
^{しょうひん}商品を選^{えら}ぶために^{てんいん}店員に^{しつもん}質問しています。

Девушка пришла в магазин бытовой техники, чтобы купить пылесос. Она задаёт вопросы сотруднику магазина, чтобы выбрать товар.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 12-10

Сначала послушайте диалог, не смотря на текст.

1. 商品の^{しょうひん}特徴を^{とくちよう}メモしましょう。

Запишите особенности каждого товара.

セーシバ	スギシタ	バイソン

2. どの^{しょうひん}商品を買^かうことにしましたか。

Какой пылесос она решила купить?

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 12-10

Послушайте ещё раз, смотря на текст диалога.

1. 下線 a-l をいい点と悪い点に分けましょう。いい点には○、悪い点には×の印をつけましょう。

そのあとで、(1)の^{じぶん}自分の^{くら}メモと比べましょう。

Разделите подчёркнутые в тексте диалога (стр. 10) характеристики a-l на «положительные» и «отрицательные». Если «положительные», поставьте ○, если «отрицательные», поставьте ×. После сравните со своими записями в задании (1).

第12課 この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

2. 買うものの値段を整理しましょう。

Определите цену пылесоса, который девушка покупает.

もともとの値段 Начальная цена	えん 円
わりびきがく 割引額 Сумма скидки	えん 円
わりびきご しょうひぜいこ ねだん 割引後の消費税込みの値段 Цена со скидкой, включая налог на потребление	えん 円
つか 使ったポイント Использованные бонусные баллы	ポイント
はら きんがく 払った金額 Итоговая стоимость	えん 円

きゃく 客：あのう、すみません。

てんいん 店員：はい。

きゃく 客：掃除機、買いたいですけど……。

てんいん 店員：おいくらぐらいでさが探しですか？

きゃく 客：1万円ぐらいです。

てんいん 店員：そうでしたら、こちらのセーシバカスギシタの掃除機はいかがですか？
どちらもよく売れてますよ。

きゃく 客：あのう、どっちが使いやすいですか？

てんいん 店員：そうですね。セーシバのほうがスギシタより a 軽くて、b 動かしやすいですよ。
もってくら 持って比べてみてください。

きゃく 客：あ、本当ですね。軽い！ でも、c デザインがちょっと……。

てんいん 店員：こっちのスギシタは、d パワフルで、e いろいろな機能がついています。
このボタンを押すと、カーペット、畳、エコモードとか、いろいろ選べます。
ですから、部屋に合わせて掃除をすることができます。

きゃく 客：うーん…… ちょっと f 複雑ですね。それに g 重くて、使いにくいですね。

てんいん 店員：あとですね、予算オーバーになりますが、バイソンの新しいモデルもおすすめです。
h 軽くて、i 機能もシンプルで、j パワフルです。それに、こちらの2つより、
k 音が静かなんです。

きゃく 客：あ、いいですね。でも、l 値段が……。これ、安くなりますか？

第12課 この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

てんいん 店員： うーん、そうですね……消費税^{しょうひぜい}抜きで15,000円^{えん}ですが、そこから2,000円^{えん}引き
はどうですか？

きやく 客： うーん。じゃあ、これにします。あと、配送^{はいそう}お願い^{ねが}できますか？

てんいん 店員： はい。どちらにお住^すまいですか？

きやく 客： みどり町^{ちょう}です。

てんいん 店員： でしたら、無料^{むりょう}で配送^{はいそう}できますよ。

てんいん 店員： お会計^{かいけい}、13,000円^{えん}に消費税^{しょうひぜい}合わせて14,300円^{えん}になります。

ポイントカード^もはお持^もちですか？

きやく 客： はい。

てんいん 店員： ポイント、ご利用^{りよう}になりますか？

きやく 客： どのぐら^たい貯^たまっていますか？

てんいん 店員： 735ポイントです。

きやく 客： じゃあ、全部^{ぜんぶ}使^{つか}います。

てんいん 店員： はい、お会計^{かいけい}変^かわりまして、13,565円^{えん}です。

かる 軽い лёгкий | うご 動かす передвигать | も 持つ носить | くら 比べる сравнивать | パワフル(な) мощный
きのう 機能 функция | つく быть приложенным | カーペット ковёр | たたみ 畳 татами | エコモード ECO-режим
ふくざつ 複雑(な) сложный | おも 重い тяжёлый | よさん 予算オーバー превышение бюджета | シンプル(な) простой
しょうひぜい 消費税 налог на потребление | はいそう 配送 доставка | あ 合わせて включая | た 貯まる накапливаться
か 変^かわる меняться / изменяться



店の人が使う丁寧な表現 Вежливые выражения, используемые для обращения к клиентам / гостям

おいくらぐら^{さが}いでお探^{さが}しですか？ (=いくらぐら^{さが}いで探^{さが}していますか?)

どちらにお住^すまいですか？ (=どこに住^すんでいますか?)



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声おんせいを聞いて、き_____にことばかを書きましょう。  12-11  12-12
Послушайте аудиозаписи и заполните пропуски.

どっちが使いつか_____ですか？

おもおも重くて、使いつか_____ですね。

❗ 「～やすい」「～にくい」は、どんな意味いみだと思いますか。 → 文法ノート②
Как вы думаете, что значат слова ~やすい и ~にくい?

A : _____が使いつかやすいですか？

B : セーシバの _____がスギシタ _____かる軽くて、うご動かしやすいですよ。

バイソンのあた新しいモデルもおすすめです。こちらの2つ _____、おと音がしず静かなんです。

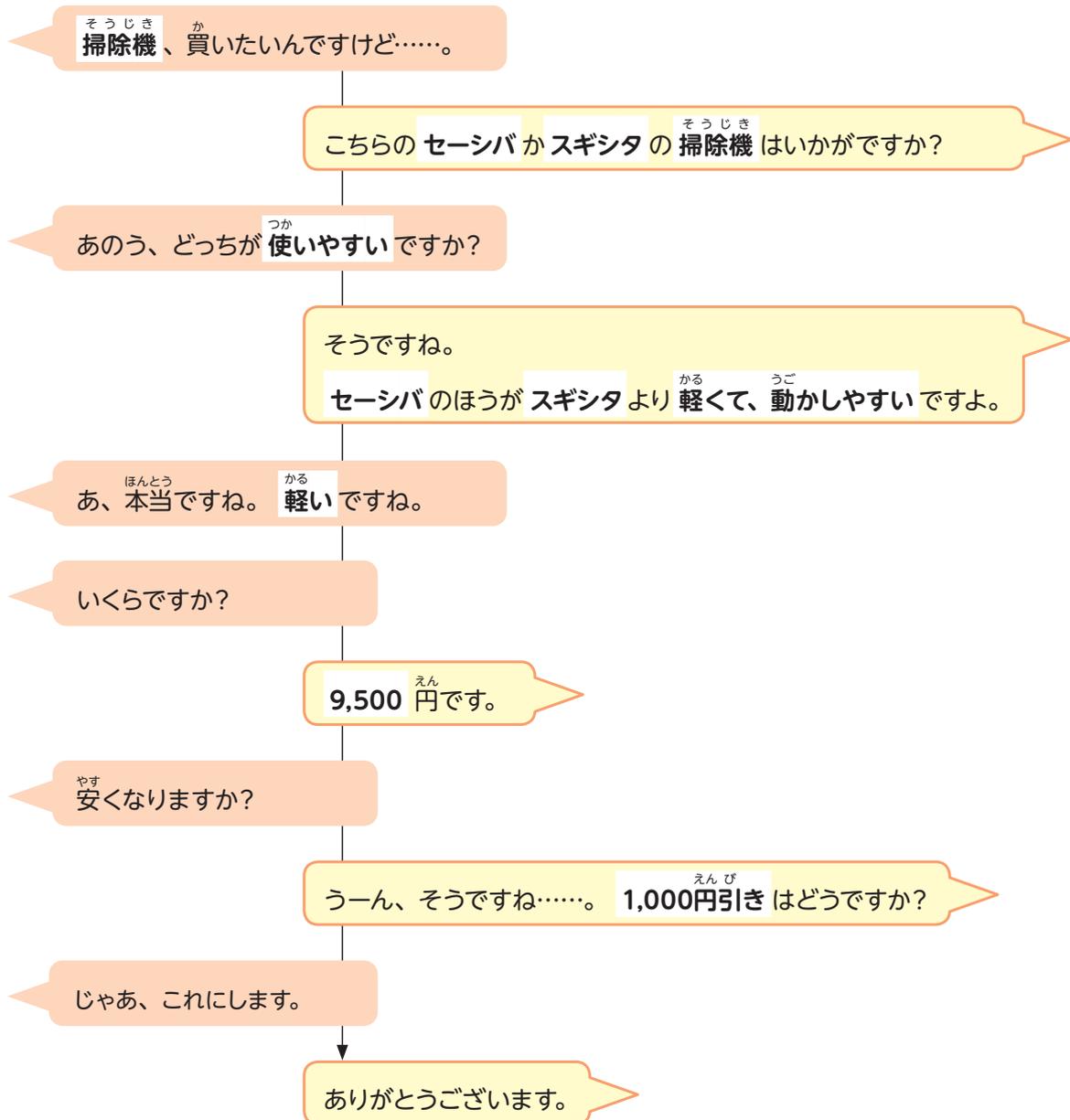
❗ 何なにと何なにを比くらべていますか。 → 文法ノート③
Что с чем сравнивают?

(2) 形かたちに注ちゅう目もくして、会かい話わをもういちど聞ききましょう。  12-10
Послушайте диалог ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

2 買いたい電気製品について、店の人に質問しましょう。

Задаём сотруднику магазина вопросы об электроприборе, который хотим купить.



(1) 会話を聞きましょう。🔊 12-13

Послушайте диалоги.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 12-13

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

(3) 店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。

自分が買いたい電気製品について、店の人に質問しましょう。

Разыграйте ситуацию по ролям: вы хотите приобрести какой-либо электроприбор и задаёте о нём вопросы сотруднику магазина.

ちょうかい
聴解スクリプト

1. どこで買ったらいいですか？

① 12-03

A：^{たやま}田山さん、^{あたら}新しいイヤホンがほしいんですけど、^{たやま}田山さんはどんなイヤホン、
^{つか}使ってますか？

B：あー、おれはこれ。^{ボ-サン}「BOSAN」ってメーカーのワイヤレス。
^{ねんまえ}2年前買ったんだけど、いいよ。デザインが気に入って、これにしたんだ。
^{たか}ちょっと高かったけど、^{おと}昔もいいし、^{みみ}耳も痛くならないし……。

A：へー。

B：でも、今は^{いま}新しいモデルが^{あたら}出てると思うから、^で一度お店に行って、^{おち}見てみたら？

A：はい、そうします。

② 12-04

A：^{きむら}木村さん、ネットでパソコン^か買ったことありますか？

B：あー、^{まえ}前に買ったことありますよ。「ヨツジマネット」ってところで。

A：そうなんですか？ どうでしたか？

B：そうですね。お店の^{みせ}人に^{ひと}相談^{そうだん}できないので、^{しんぱい}ちょっと心配でしたけど、
^{やす}安くて、よかったです。^{てもと}手元に^{とど}届くまで、^{ふつか}2日しかかからなかったし、
^{そうりょう}送料も^{むりょう}無料でしたし。

A：へー、^{むりょう}無料。いいですね。「ヨツジマネット」ですね。^み見てみます。

③ 12-05

A：今井さん、電子レンジがほしいんですけど、どこで買ったらいいですか？

B：新しくできた電気屋さん行った？ 国道沿いにできた。

A：あー、「J'sデンキ」ですか。まだです。

B：あそこ、いいよ。大きい店だから商品も多いし、店員も親切だし。

A：そうなんですか。

B：今、開店セールやってて、安く買えると思うよ。

A：でも、行くのがちょっと大変そうですね。

B：行くんなら、車、出してもいいよ。

A：えー！ ありがとうございます。

④ 12-06

A：エニさん、扇風機、持ってますか？

B：扇風機？ ありますけど、どうしてですか？

A：うん。新しいのを買ったから、古いのをだれかにあげたいと思って……。

B：だったら、ネットで売ったらどうですか？ 「マルフリ」とか。

A：あー、フリマサイトですか？

B：そうそう。ほしい人がすぐ見つかるし、けっこう高く売れるんですよ。

A：そうなんですか。

B：手続きも簡単だから、だれでもできますよ。

A：へー。じゃあ、見てみます。

この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте иероглифы ниже и проверьте их значение.

しょうひん 商品	商品	商品	てんいん 店員	店員	店員
ねだん 値段	値段	値段	しんせつ 親切(な)	親切	親切
かかく 価格	価格	価格	おも 重い	重い	重い
しょうひぜい 消費税	消費税	消費税	かる 軽い	軽い	軽い
ぜいべつ 税別	税別	税別	か 変わる	変わる	変わる

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте, обращая особое внимание на подчёркнутые иероглифы.

- ① 店員がとても親切でした。
- ② このボタンを押すと、エコモードに変わります。
- ③ この掃除機、とても軽いですね。こっちは、ちょっと重いですね。
- ④ A：この商品の値段、消費税は入っていますか？
B：この価格は税別です。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Используя компьютер или смартфон, напечатайте подчёркнутые выше иероглифы.

ぶんぼう
文法ノート

①

V- るまで、～

てもと とど ふつか
手元に届くまで、2日しかかかりませんでした。

Потребовалось всего два дня, чтобы он был доставлен.

- まで присоединяется к существительным и обозначает период времени, например, 2時から4時まで (с двух до четырёх). В этом уроке приведены случаи, когда まで присоединяется к глаголам и выражает период времени до завершения определённого действия. В примере выше まで используется для указания периода доставки.
- Присоединяется к словарной форме глагола.
- 「まで」は、「2時から4時まで」のように、名詞に接続して期間を表します。この課では、動詞に接続して、その動作が終わるまでという、時間的な継続を表す場合を扱います。上の文は、配送期間を言うときに使っています。
- 動詞の辞書形に接続します。

れい
【例】▶ A：パソコンが直るまで、どのぐらいかかりますか？
Сколько времени потребуется, чтобы починить компьютер?

B：1週間ぐらいだと思います。
Думаю, примерно неделя.

みせ ひと く ま
▶ 店の人が来るまで、ここで待っていてください。
Подождите, пожалуйста, здесь, пока не придёт сотрудник.

②

V- やすいです

V- にくいです

つか
どっちが使いやすいですか？

Какой из них проще в использовании?

そうじき おも つか
この掃除機は、重くて、使いにくいですね。

Этот пылесос тяжёлый, и им сложно пользоваться.

- Эти конструкции используются для выражения простоты или сложности совершения действия.
- Присоединяются к мас-форме глагола без ます. ～やすい используется для выражения простоты совершения действия, а ～にくい – сложности.
- Есть разные выражения, например, わかりやすい／わかりにくい (легко / трудно понять), 見やすい／見にくい (легко / трудно видеть), 書きやすい／書きにくい (легко / трудно писать) и т.д.
- 動作のしやすさや、しにくさを表す言い方です。
- 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。「～やすい」は容易だということを、「～にくい」は困難だということを表します。
- 「わかりやすい／わかりにくい」「見やすい／見にくい」「書きやすい／書きにくい」などの言い方があります。

第12課 この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

- [例] ▶ この説明書は、説明がとてもわかりやすいですね。
 Эта инструкция очень понятная.
- ▶ この掃除機は、じょうぶで壊れにくいですよ。
 Этот пылесос прочный и так просто не ломается.

3 N1とN2(と)、どちら／どっちが～か？ (N1より)N2のほうが、～。

A: どっちが使いやすいですか？

Какой из них проще в использовании?

B: セーシバの掃除機のほうがスギシタより軽くて、動かしやすいですよ。

Пылесос фирмы Сэсиба легче, чем Сугисита, и его проще передвигать.

- Эти конструкции используются для сравнения двух вещей. В этом уроке приводятся случаи сравнения технических данных, цены и других характеристик товаров.
- のほう из N2のほうが～ используется, чтобы подчеркнуть факт сравнения. N1より указывает на объект сравнения и может опускаться, когда он очевиден из контекста.
- В уроке 11 учебника уровня 『初級1』 была изучена конструкция Nのほうがいい (N лучше), которую используют, чтобы выбрать одну из сравниваемых вещей, но после ほうが также возможно употребление и других выражений. Поскольку тема этого урока – «Покупки», полезно будет запомнить такие выражения, как 使いやすい (легко пользоваться), 軽い (лёгкий), デザインがいい (хороший дизайн), 機能が多い (много функций), 手入れが簡単 (простой в уходе), 壊れにくい (просто не ломается) и т.п.
- 2つのものを比較する言い方です。この課では、商品の性能や値段などを比較して言うときに使っています。
- 「N2のほうが～」の「のほう」は、比較していることを強調するときに使います。「N1より」は、比較の対象を示しますが、何と比べているかが文脈から明らかな場合は省略されます。
- 『初級1』第11課では、2つを比較して選ぶときに使う「Nのほうがいい」という言い方を勉強しましたが、「ほうが」のあとには、さまざまな表現を使うことができます。この課のトピックは買い物なので、「使いやすい」「軽い」「デザインがいい」「機能が多い」「手入れが簡単」「壊れにくい」などの表現を覚えておくと便利です。

[例] ▶ A: 冷蔵庫の色は、白とシルバーと、どっちが人気ですか？

Какой цвет холодильника более популярен: белый или серебристый?

B: 白のほうがよく売れています。でも、若い人には、白よりシルバーのほうが人気があります。

Белый больше пользуется спросом. Но среди молодежи более популярен серебристый.

日本の生活
TIPS

● フリマサイト／フリマアプリ Приложения и сайты для продажи подержанных товаров

“フリマ” – это сокращение от “*фури:ма:кэтто*” (блошинный рынок). Через сайты и приложения для продажи и покупки подержанных товаров и онлайн-аукционов можно по низким ценам приобрести подержанные товары: одежду, книги, электронику и т.д. Такие услуги предоставляют, например, сервисы Mercari, Yahoo! Auctions и др. Ими можно пользоваться через приложения для смартфонов и планшетов.

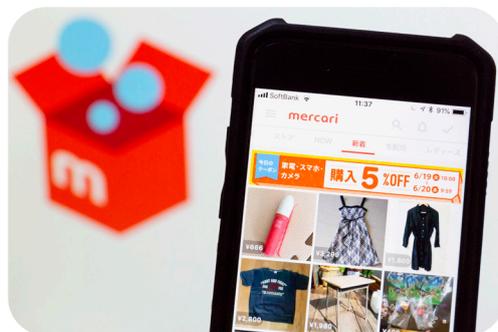
Эти приложения можно использовать для продажи ставших ненужными вещей. Если вы хотите что-то продать, создайте учётную запись, сфотографируйте то, что нужно продать, опишите вещь, укажите цену и опубликуйте объявление.

Способ покупки, оплаты, получения и продажи товара зависит от сервиса, поэтому сначала стоит внимательно прочитать правила пользования.

「フリマ」は「フリーマーケット」の略です。服、本、電気製品など、インターネットのフリマサイトやネットオークションのサイトなどのサービスを使うと、中古の品物を安く買えます。こうしたサービスの代表的なものには、「メルカリ」や「ヤフオク」などがあります。スマホやタブレットのアプリとしても提供されています。

いらなくなった品物を売りたいときも、これらのサービスを使って売ることができます。売るときは、会員登録をしたあと、品物の写真を撮り、説明文を書き、値段を決めて「出品」します。

品物の購入のし方、受け取り方、支払いのし方、出品のし方などは、それぞれのサービスによって異なりますので、説明をよく読んで利用しましょう。

● ねぎ こうしょう
値切り交渉 Торги

В Японии люди обычно не торгуются в магазине, хотя это может отличаться в зависимости от региона. В большинстве магазинов окончательная стоимость товара, по которой он продаётся, указана на ценнике.

Однако торг в исключительном порядке уместен при покупке электроники в магазине бытовой техники. В некоторых магазинах рядом с ценником можно увидеть фразу «Сообщите, если эта цена выше хотя бы на одну иену, чем в другом магазине». В таком случае можно попробовать поторговаться, спросив сотрудника: “いくらになりますか?” (Сколько будет стоить этот товар?). Будет действеннее найти в интернете цену товара в другом магазине и показать её сотруднику.

Иногда в магазинах бытовой техники вместо снижения стоимости покупателям предлагают накопить дополнительные бонусные баллы, которые можно будет использовать для будущих покупок.

日本では、地域などによって違いはありますが、基本的には店で値段を交渉する（値切る）ことは、あまりありません。店で売られているほとんどの品物には値段が書かれていて、その値段で売買をします。

ただし、家電量販店で電気製品を買う場合は、例外的に、値切り交渉が前提となっています。店の値札の横に「他店より1円でも高い場合はご相談ください」のように書いてある場合もあります。こうした場合は、店員に「いくらになりますか？」などと言って、値段の交渉を試みましょう。他店での値段をネットで調べて、その場でスマホで示すと効果的です。

家電量販店では、値段を下げる代わりに、ポイントをつける（あとから買い物で使える）という交渉が行われる場合もあります。

